

# Danielle STEEL

Tichá noc



IKAR

Danielle  
STEEL

Tichá noc

Preložila Timea Sommerová

***IKAR***

Danielle Steel  
SILENT NIGHT

Copyright © 2019 by Danielle Steel

All rights reserved.

Translation © 2022 by Timea Sommerová

Jetty and background © Westend61/Getty Images;

Figures © Luka/Getty Images;

Sky © John Finney photography/Getty Images

Slovak edition © 2022 by IKAR, a.s.

ISBN 978-80-551-8314-5

*Mojim milovaným deťom  
Beatie, Trevorovi, Toddovi, Nickovi,  
Samovi, Victorii, Vanesse,  
Maxxovi a Zare.*

*Ďakujem vám za dar materstva,  
za všetko, čo ste ma naučili,  
za nesmiernu radosť, o ktorú sme sa delili,  
za lásku, ktorá robí život zmysluplným.*

*Som vďačná za to všetko  
a za každého jedného z vás.  
Lúbim vás z celého srdca a duše.*

*Mama (D. S.)*

„Najkrajšie veci na svete nemožno vidieť  
ani sa ich dotknúť – musíme ich cítiť srdcom.“  
– Helen Kellerová, citujúc Annie Sullivanovú

„Ak kráčaš peklom, nezastavuj sa!“  
– Citát neznámeho autora, často pripisovaný  
Winstonovi Churchillovi

„Všetko je možné.“  
– Evanjelium podľa Matúša, 19,26

## Kapitola 1

„Tvoja matka je mŕtva, Bethanie. Zmier sa s tým! Nemôžeš pred tým navždy utekať.“ Zatiaľ čo vysoký, driečny muž s drsnou tvárou podáva túto zdrvivú správu, vidíme tvár dievčatka, zvrastenú hlbokými citmi, akoby sa zvnútra prepadala. Dievčinke náhle vzbĺknu oči, hnev sa mieša so zármutkom, cúvne a uteká. Muž sa ju nepokúsi zastaviť. Ona sa otočí, zúrivo a odhodlane naňho pozrie.

„Nenávidím ťa!“ skríkne a my vidíme, že to myslí vážne. Dievčatko je bosé, oblečené v belasých bavlnených šatách, blondáve vlásy má rozstrapatené, črty dokonalé, oči mu plnú a topia sa v slzách. Je drobné, krehké ako víla, ale vyžaruje z neho vnútorná sila, ktorú neoslabí nič z toho, čo povedal. Uteká pred jeho slovami tak rýchlo a ďaleko, ako len dokáže. Zmizne medzi stromami, kým on ju sleduje rozčúleným pohľadom – a potom sa uvoľní. Opadne z neho všetko napätie a malá dryáda sa znovu vynára, so širokým úsmevom doskacká naspäť k nemu. Zaznie aplauz hŕstky prizeraajúcich.

Neupravená žena v roztrhaných džínsoch a tričku zakričí: „Dokonalé.“ To krásne blondáve dieťa sa natešene ukloní a v okamihu ho obklopia hereckí kolegovia. Je to

Emma Wattsová, najmladšia účinkujúca televízneho hitu *Klan*, ságy, ktorá každý týždeň prináša na obrazovky život mocnej rodiny z tichomorského severozápadu. Emma nedávno oslávila deviate narodeniny a v seriáli vystupuje už dva roky. Spokojne vyzerajúca mama podíde k Emme a mužovi, ktorý hrá jej otca, a spoločne sa vracajú k prívesom. Za nimi znie vrava kostymérov, zvukárov, maskérov a štylistov. Režisérka sa radí s asistentom.

„Dobrá práca, Em,“ chváli Emmu mama Paige Wattsová. „Nie si rada, že sme na tej scéne včera v noci ešte popracovali?“

Emma bez väčšieho nadšenia pokrčí plecami. „Hej, možno. Zhltna som žuvačku, keď som utekala.“ Mama prevráti oči.

„Na pľaci by si nemala mať žuvačku. To vieš. Mohla by si sa ňou zadusiť.“

„Ale nezadusila som sa.“ Emma je bystré dievča a odkedy sa ako sedemročná dostala do tohto seriálu, stala sa jednou z najoslavovanejších detských hviezd v televízii. Je prirodzená, rodená herečka. Musela sa vzdať školy a priamo na pľaci ju vzdeláva učiteľka s licenciou od štátu Kalifornia Belinda Marshallová, krásna Afroameričanka, ktorá sa občas mihne v iných seriáloch, reklamách a dabingu. Túži byť herečkou a má na to talent aj vzhľad. Jej predkovia pochádzajú z Etiópie a ona má vo výzore čosi kráľovské, bystrú myseľ a vládne srdce. Emma má Belindu rada, kým jej nedáva priveľa domácich úloh, ktoré si Emma nestíha spraviť, keď sa musí cez noc naučiť množstvo replík. Preto jej pri nárokoch, ktoré na ňu kladie seriál, nevyhovuje normálna škola.

Emmina mama Paige dohliada na každý aspekt jej kariéry. Koordinuje učiteľov spevu a herectva, hodiny prednesu aj tanca. Emma chodí na hiphop, step aj na balet a spieva pozoruhodne dobre. Paige jej vlastná herecká kariéra nevyšla, no každý vidí, že z Emmy raz bude veľká hviezda. Životu svojej matky dala význam, zmysel a cieľ. Paige ju zaregistrovala do agentúry takmer už pri narodení a modelku z nej spravila v šiestich mesiacoch. Šesťročnú ju priviedla k herectvu a ani nie o rok dostala Emma úlohu ako najmladšie dieťa v seriáli *Klan*. Sú v ňom aj dve ďalšie deti. Adam Weiss hrá Emminho dvanásťročného brata a Virginia Parkerová, ktorá má šesťnásť rokov a práve ukončila strednú školu, stvárňuje Emminu štrnásťročnú sestru. Všetci traja majú hodiny s Belindou priamo v štúdiu. Detskí herci nemajú priestor na školu, hry ani na žiadnych priateľov, okrem hereckých kolegov. Život na pláci je intenzívny a práca je prvoradá, detstvu patrí až druhé miesto. Paige vie, čo to znamená, aj to, že Emma jej bude jedného dňa vďačná, keď získa svojho prvého filmového Oscara alebo cenu Emmy za seriál, v ktorom hrá.

Práve ich čaká veľké rozhodnutie. Emma dostala ponuku účinkovať v muzikáli na Broadwayi, dokonca v hlavnej úlohe. Má na to hlas aj talent. Najdôležitejšie je, čo posunie jej kariéru vpred viac – seriál či Broadway? Mohla by získať divadelné ocenenie Tony za úlohu v New Yorku alebo zostať v seriáli a bude mať šancu vyhrať televíznu cenu Emmy či Zlatý glóbus. Rozhodnutie za ňu spraví, ako vždy, mama. Emma chce zostať v Los Angeles. Paige sa ešte nerozhodla. Emmina kariéra je práca na plný úväzok aj pre ňu. Paige sa



svojimi svetlými vlasmi a krehkou krásou na dcéru podobá, nikdy však nemala jej talent. Vlastnej hereckej kariéry sa vzdala už pred rokmi a plne sa sústredila na tú Emminu, len čo bola dcéra dosť stará na to, aby nejakú mala.

Pochádzajú z hollywoodskej smotánky. Paigeina mama Elizabeth Winstonová bola svojho času najväčšia filmová hviezda. Paige vyrástla na pláci počas nakrúcania mamičných filmov, pozorovala ju vždy, keď jej to dovolili. Ju a jej staršiu sestru Whitney vychovali pestúnky. Mama stále niekde nakrúcala. Liz Winstonová bola hviezda, ikona, jedna z hollywoodskych krások a najtalentovanejšia herečka. Do svojej tragickej smrti v päťdesiatich štyroch rokoch získala dva Oscary. Jej smrť úplne narušila Paigeinu krehkú rovnováhu. Mala vtedy dvadsaťštyri rokov a práve sa usilovala rozbehnúť vlastnú kariéru, no v rušnom L. A. zanikla. Jej otec Bill Watts jej bez obalu povedal, že na to nemá a musí pre svoj talent nájsť iné uplatnenie. Ani trochu nepochyboval, že z nej nikdy nebude herečka formátu jej matky. Mama bola na plátne pozoruhodná a Emma takisto. Paige ich darmi neoplývala a nakoniec si to priznala. Zmysel života však našla, keď sa narodila Emma.

Bill Watts bol svojho času špičkový agent. Objavil Liz, dokonale premyslel a kontroloval všetky aspekty jej kariéry. Len čo ju prvýkrát zbadal, vedel, že objavil herečku neopakovateľnej krásy s výnimočným talentom. Nikdy pri nej nepochybil a Liz sa držala každého jeho slova. Zobrali sa, keď mala Liz dvadsaťpäť a Bill šesťdesiat rokov, a rýchlo sa stala jeho najdôležitejšou klientkou. Bez neho neurobila jediné rozhodnutie. Riadil každý jej pohyb.

Keď sa narodila Whitney, ich prvé dieťa, dvadsaťosemročná Liz si medzi filmami spravila šesťmesačnú prestávku. Paige sa narodila o dva roky, keď bola Liz ešte väčšia hviezda a už vôbec nemala čas. Paige vyrastala s jedinou túžbou: po pozornosti rodičov, ktorú bolo veľmi ťažké získať. A túžila byť rovnako veľká hviezda ako jej mama.

Sestre Whitney na takých veciach absolútne nezáležalo. Odjakživa nenávidela všetko, čo sa týkalo Hollywoodu. So životom, aký viedli jej rodičia, nechcela mať nič spoločné. Pre Paige to bol sen a Emma jej ho konečne plnila. Paige bola teraz presvedčená, že síce nemá talent svojej matky, no má dar svojho otca rozoznať hviezdny materiál, keď ho vidí. Kontrolovala Emminu kariéru tak, ako jej otec kedysi riadil tú maminu. Liz si bez neho nevybrala ani raňajky, nieto úlohy. Rozhodoval za ňu vo všetkom. Tak ako Paige za Emmu. Jediný rozdiel bol v tom, že Emma bola dieťa. Liz ním už nebola, keď za ňu Bill rozhodoval a riadil jej kariéru aj život.

„Dobrá práca, drobec,“ pochválil ju Charlie Daly, predstaviteľ Emminho otca, keď prechádzal okolo nej a postratil jej takmer biele vlasy. „Aspoň som ťa tentoraz nemusel naháňať až na strom,“ povedal a obaja sa zasmiali. „Zvyšok dňa máš voľno, však?“ Všetci účinkujúci ju zbožňovali, stal sa z nej ich maskot. Emma bola výrečná a pozorná, bystrá ako srnka, vášnivá čitateľka a bola vyspelá, pretože žila medzi dospelými.

„Hej, ale mám školu,“ odvetila zarmútene, keď prišli k príviesom.

„Nerozprávaj mi smutné historicky. Belindu máš omotanú okolo prstečka. Musíš jej len povedať, že máš nazajtra veľa

textu. Dá ti pokoj s úlohami.“ Mal ju prekuknutú a Emma sa zachechtala, aj keď hodila úzkostný pohľad na mamu.

„Neprezraď ma,“ zašepkala mu. No aj mama ju mala prekuknutú. Pokiaľ išlo o Emmine úlohy, Paige aj tak zaujímali najmä tie herecké. Myslela si, že Emma môže školu kedykoľvek dobehnúť, i keď nikdy nebola pozadu. Zvládala štvrtácke učivo a čítala ako piatačka. Napriek vlastným hereckým ambíciám bola Belinda uvedomelá učiteľka a každý na pľaci ju rešpektoval. Občas zvädzala boj s Paige, ktorá nechcela, aby Emma vymeškala hodiny herectva alebo spevu, no Emma zvládala všetko. Jediná možnosť, ktorú nemala, bola tráviť čas s rovesníkmi alebo sa hrať, iba ak s dospelými. Charlie ju naučil pravidlá šachu a raz za čas ho dokonca porazila. Myslel si, že jej múdrosť a dôslednosť sú priam neuveriteľné. Rovnako ako Paige aj on bol presvedčený, že Emma to dotiahne ďaleko. Herectvo bolo jediný život, ktorý poznala, a mala ho v krvi. Rodinný talent možno preskočil generáciu, ale u Emmy sa prejavil v plnej miere a Paige robila všetko pre to, aby ho rozvíjala. Na pľaci nebolo žiadnym tajomstvom, že Paige je javisková matka ako žiadna iná. Niektorí z hercov Emmu ľutovali, že nemá žiadne detstvo a Paige ju núti drieť, no Emma nevyzerala, že by jej to prekážalo. Niektoré z hodín, napríklad hiphop a balet, milovala. Občas sa sťažovala na nudné hodiny spevu aj na nepríjemného učiteľa herectva, ktorý ju nútil dookola opakovať scény. Svoju prácu si však robil dobre. Emma takmer nikdy nezabudla repliky a bola presnejšia než väčšina dospelých. Často si pamätala nielen svoj text, ale aj ten ich.

Emma zaúpela, keď zbadala, že ju pri prívесе čaká Belinda s úlohami z matematiky. Paige jej objednala obed, aby mohli začať. Emma mala poobede balet a neskôr večer hodinu spevu, oboje dôležité, ak by sa Paige rozhodla, že jej dcéra prijme úlohu na Broadwayi. Všetko zapadalo do jej veľkého plánu. Žiadne z rozhodnutí nebolo náhodné, pokiaľ išlo o Emminu prácu. Kým sa Emma venovala matematike s Belindou, Paige vybavila zopár telefonátov. Dve správy prišli od producenta z Broadwaya a ona na chvíľu zatvorila oči, aby si to premyslela. Ešte sa nerozhodla. Nemala priestor na akýkoľvek omyl. Vzdať sa úlohy v populárnom televíznom seriáli bolo obrovské rozhodnutie a hrať v deviatich rokoch na Broadwayi v muzikáli s hviezdny obsadením takisto. Paige uvažovala, čo by asi urobil jej otec. Túto otázku si kládla zakaždým, pri každom kroku. V jej očiach bol otec neomylný a neopakovateľná kariéra jej mamy to dokazovala. Chcela, aby z Emmy jedného dňa bola hviezda formátu jej starej mamy. Paige vedela, že to by bol jej životný úspech, tak ako mamin úspech patril jej otcovi.

Emmina kariéra bola jablkom sváru medzi Paige a jej staršou sestrou Whitney, odkedy Paige nechala vtedy šesťmesačnú Emmu predvádzať šaty. Whitney to považovala za využívanie a čím bola Emma staršia, tým viac výhrad Whitney mala. Obviňovala Paige z toho, že žije prostredníctvom dcéry spôsobom, ktorý už možno nazvať týraním. Povedala Paige, že Emmu pripravila o detstvo a okráda ju o normálny život.

„Nebuď smiešna,“ hádala sa s ňou Paige. „Pozri, v deviatich je z nej hviezda a celý svet ju miluje. A ona zbožňuje

hranie v seriáli. Myslíš, že ocko týral mamu, keď riadil jej kariéru?“ Na túto tému sa hádali často a mali diametrálne odlišný názor. Whitney nenávidela detstvo potomka veľkej hviezdy. Paige zbožňovala každú minútu, alebo to aspoň teraz tvrdila. A otca si idealizovala. Whitney, naopak, videla všetky jeho chyby.

„Nikdy ti nenapadlo, že mama ako päťdesiatdvaročná dostala predčasne alzheimera a zomrela v päťdesiatich štyroch, pretože bola pod takým tlakom? Tlakom, ktorý on tridsať rokov vytváral. Nemala nijaký život, len nakrúcala jeden film za druhým. Získala dva Oscary, no nemala žiadnych priateľov okrem ľudí, s ktorými pracovala. A nás skoro nevidela. Vždy bola pracovne preč a robila všetko, čo jej povedal. A ty teraz robíš to isté Emme. Nikdy ťa to nedesí? Nebojíš sa, že ťa raz obviní, že si jej ukradla detstvo?“

„Poďakuje mi za to, keď bude hviezda ako naša mama. Alebo väčšia. Dnes je vďaka sociálnym sieťam sláva ešte väčšia než vtedy. Teraz je všetko globálne a omnoho rýchlejšie.“

„Aj vtedy to bolo globálne,“ pripomenula jej Whitney. Ich mama bývala rovnaký idol ako svojho času Elizabeth Taylorová alebo Rita Hayworthová. Whitney však nemala dojem, že mama je šťastná. Často sa zdala vystrašená, ak za ňu nerozhodoval manžel, a zomrela taká mladá. Umrela dva týždne po tom, čo Whitney dokončila štúdium medicíny, ktoré pre ňu znamenalo útek od rodinného hollywoodskeho osudu. Vybrala si radikálne odlišnú kariéru, čo najvzdialenejšiu od kariéry rodičov. Teraz bola psychiatrická a v tridsiatich deviatich mala vlastnú zabehnutú prax.

Paige mala tridsaťsedem rokov a jej najväčším a jediným úspechom bola úloha dokonalej javiskovej matky a réžia Emminho života. Sestry nemohli byť odlišnejšie. Whitney neter často ľutovala a želala si pre ňu lepší život a čas na detstvo, nie život malej dospeláčky. No Paige to tak nikdy nevníkala. Jediné, čo videla, bol Emmin budúci obrovský úspech. Nikdy nepremeškala príležitosť pripomenúť reportérom a publicistom, že Emma je vnučka Liz Winstonovej a veľmi sa na ňu podobá. Už len čítať to v tlači Whitney zarmucovalo.

Ani jedna zo sestier sa nevydala a Whitney sa ani nikdy vydávať nechcela. Videla, ako otec kontroluje každý okamih maminho života. Manželstvo teraz považovala za zlé rozhodnutie a mala k nemu odpor. Bez okolkov priznávala, že má z neho fóbiu. Nikdy nechcela deti a vlastné detstvo nepovažovala za šťastné, aj keď sestra s ňou nesúhlasila. Podľa Whitney boli s Paige v detstve osamelé, vychované pestúnkami, kým matka niekde nakrúcala a otec bol jej ustavičným tieňom, takže bol preč tiež. A keď sa vrátili do L. A., bol priveľmi zaneprázdnený, aby s nimi trávil čas. Vždy už dohováral manželkin ďalší film s producentmi a riaditeľmi štúdií.

Whitney milovala svoju kariéru psychiatričky a nechcela nikomu zničiť život ani ten svoj zaťažiť dieťaťom. Užívala si svoj dospelý život a slobodu robiť si, čo chce, a žiť sebecky, keby sa tak rozhodla. Rada žila sama.

Rozhodnutie nemať deti jej istý čas komplikovalo život. Nútilo ju vyháňať sa mužom, ktorí sa chceli ženiť a mať deti, čo ju doviedlo k sérii románikov s nezodpovednými sukničkármimi, využívajúcimi jej nechuť vydávať sa. Ale-

bo skončila s emocionálne zakrpatenými chlapmi, ktorí si nedokázali vytvoriť k niekomu vzťah. Postupom času jej začali prichádzať do cesty rozvedení muži a víkendové randenie bolo aj s ich potomkami a výlevmi o skúpych, zákerných exmanželkách. Čas trávila s ich deťmi poznačenými rozvodmi. Robila, čo mohla, aby sa nezaplietla do ich drám. Chcela si len užiť pokojný, zrelý vzťah bez komplikácií. Jej posledný rozvedený priateľ bol otcom trinásťročných trojčiat z umelého oplodnenia. Bol to teror s nočným zastrašovaním od jeho bývalej, ku ktorej sa nakoniec aj tak vrátil, a Whitney čo najrýchlejšie ušla, keď sa jej jeho exmanželka začala vyhrážať. Odvtedy nevyhľadávala rozvedených mužov so záväzkami.

Posledných päť rokov chodila s mužom, ktorý bol pre ňu podľa jej mienky dokonalý. Chad Phillips dosiahol svoj brilantný úspech investovaním do technológií v Silicon Valley. Bol od nej o dvadsať rokov starší a s jeho štyrmi dospelými deťmi sa síce stretla, no nemusela s nimi tráviť čas a on to od nej neočakával. A nemal záujem znova sa oženiť a mať ďalších potomkov. Mal jachtu, v lete v Stredomorí a v zime v Karibiku. Milovali spoločné výlety a raz do mesiaca sa im podarilo stretnúť, aby spolu prežili pokojný víkend alebo nejaké dobrodružstvo, a to jediné obaja chceli. Záležalo im na sebe navzájom, no Whitney si prísne strážila hranice a mužov si nikdy nepúšťala príliš blízko. Nemala potrebu ani túžbu dať si nejakým mužom riadiť život a Chad nechcel, aby bola nejaká žena od neho opäť závislá. Jeho bývalá manželka bola pätnásť rokov po rozvoде ešte vždy zatrpknutá a Whitney ani najmenej netúžila po závistlivých nevlast-

ných deťoch alebo zúrivých expartnerkách. S Chadom si dokonale užívali jeden druhého a svoj zrelý vzťah. Fascinovala ho jej práca, krása aj minulosť. Whitney bola nápadná žena, po otcovi vysoká, elegantná a štíhla s prekrásnou tvárou, porcelánovou pleťou a dlhými tmavými vlasmi. Jediná črta, ktorú mala so sestrou spoločnú, boli mamine obrovské modré oči.

Whitnin vzťah s Chadom im obom dokonale vyhovoval. Vždy ho tak trochu zaujímali aj jej rodičia a to, ako ďaleko sa dokázala držať od všetkého, čo súviselo s Hollywoodom. Považoval to na nej za obdivuhodné. Nikdy na svojej minulosti nestavala. V skutočnosti ju, naopak, nespomínala a on na to prišiel až po roku stretávania, keď si o nej prečítal článok. Whitney mu predtým nepovedala jediné slovo.

Jej sestru nikdy nestretol a Whitney ju opisovala ako povalačku po väčšinu života a teraz javiskovú matku na plný úväzok, plniacu si sny cez svojho potomka, čo sa mu nezдалo zdravé. Na Whitney miloval jej vyrovnanosť a prítčnosť napriek jej nepochybne nezvyčajnej výchove. Takej, ktorá ju odradila od manželstva a detí, čo mu vyhovovalo. Odkedy sa rozviedol, ženy sa ho vždy snažili zviest' a nasaďiť mu chomút a to, že Whitney to nikdy neskúšala, bola príjemná zmena.

Chad bol ako päťdesiatdeväťročný vitálny, aktívny, zdravý, mimoriadne úspešný a s Whitney si dokonale sadli. Práve sa chystali na každoročný letný víkend jeho loďou v Taliansku. Nevideli sa už mesiac, od príjemného Dňa nezávislosti na jazere Tahoe. Delili sa o potešenia života, nie o starosti. On už bol na svojej lodi v Monte Carle



a čakal, kedy Whitney o pár dní priletí. Každé leto s ním strávila tri týždne na lodi a ďalší týždeň sa doma pripravovala na návrat do práce. Všetko, čo Whitney robila, malo význam a plán. Nemala v povahe spontánnosť. Tá pre ňu vždy znamenala komplikácie.

Paige mala nestálejší lúboštný život než jej sestra, najmä v raných rokoch svojej neúspešnej hereckej kariéry. Vystriedala rad notoricky nevychovaných hollywoodskych frajerov, typických zlých chlapcov svedčiacich jej úlohe bezradného neviniatka. Zažila verejné rozchody, poníženie od zahýbajúcich záletníkov aj hercov, ktorí s ňou spali, len aby sa dostali k jej otcovi v nádeji, že ich Bill Watts prijme za klientov a rozbehne ich kariéru, keď ešte v osemdesiatke pracoval. Paige bola v tých časoch problémová a Whitney ju považovala za trápnu a nezodpovednú. Napriek tomu, že Paige bola takmer taká krásna ako jej legendárna mama, pokiaľ išlo o mužov, nikdy si nevedela zachovať chladnú hlavu.

Matkina smrť otriasla Paigeiným svetom. Mala vtedy dvadsaťštyri rokov. Strata mamy ju priviedla na pár rokov k drogám a neskôr do odvykacieho zariadenia pre celebrity. Whitney zatiaľ pracovala na získaní licencie.

To najhoršie prišlo, keď dva roky po matke zomrel aj otec. Vtedy mal už deväťdesiatjeden rokov. Po smrti Liz to s ním šlo dolu vodou. Krátko po jej skone odišiel do dôchodku a začal chorľavieť. Whitney mala pocit, že jej smrť ho natoľko zasiahla, že už nemal chuť žiť. Boli od seba úplne závislí. Paige mala dvadsaťšesť, keď otec zomrel. Whitney dvadsať-

osem. Pre obe to bola zdrvujúca strata, no Whitney ju prestála ako všetko v živote s odolnosťou, so silou a s tichým odhodlaním. Paige dva roky chodila ako bez duše. Premárnila dedičstvo a bez rodičov sa rútila voľným pádom v zmätku a zúfalstve, až kým sa nerozhodla, že jej život získa potrebnú stabilitu a zmysel, ak bude mať dieťa. V tom čase nemala významný vzťah, v ktorom by to dosiahla, preto sa rozhodla použiť ako darcu spermií kamaráta zo strednej školy. Bol gej a jej žiadosť ho dojala. Dal jej jasne najavo, že nechce aktívne hrať úlohu otca, čo sa Paige pozdávalo. Prijala rolu slobodnej matky a on jej pomohol ako dávnej kamarátke. Paige už bola tehotná, keď o tom sestru informovala. Whitney sa zhrozila, a keď krátko po Emminom narodení jej otec ochorel a umrel na AIDS, Whitney prijala príchod svojej netere na svet so záplavou hnevu a zármutku, že to dieťa má nezodpovednú matku a žiadneho otca. Whitney bola rada, že ich rodičia sa toho nedožili, ale nakoniec sa všetko vyvinulo lepšie, než očakávala. Obrovským prekvapením pre Whitney bolo, že Paige bola bábätku bezvýhradne oddaná a spravila z neho stred svojho vesmíru. Whitney možno nesúhlasila so sestrinými názormi na výchovu, ale Paige už aspoň nebrala drogy a Emme ubližovala možno len tým, že z nej chcela spraviť hviezdu. Všetko mohlo byť omnoho horšie. Paige sa polepšila a v materstve sa usadila, čím Whitney milo prekvapila.

Z času na čas ich navštevovala, keďže všetky žili v L. A., a Emma bola nepopierateľne rozkošná, bystrá a roztomilá. Poskytovala Whitney „dávku detskej pozornosti“, keď mala pocit, že ju potrebuje. To bývalo zriedka, ale Emma

bola jej neter. Napriek cynickému pohľadu na vec však Whitney musela uznať, že Paige berie rodičovstvo vážne a dcérinu kariéru modelky a herečky ešte vážnejšie. Paige pripravovala Emmu na slávu, pričom seba na pláci pri natáčaní seriálov a filmov často strápňovala. Emme nepopierateľne vybudovala úspešnú kariéru, čo Paige považovala za žiaduce a Whitney za obrovský omyl.

Whitney si stále myslela, že Paige je v mnohých ohľadoch povalačka, no nie pokiaľ išlo o Emminu prácu. Na tú sa Paige plne sústredila, až zabúdala na všetko ostatné. Občas sa ešte zaplietla s druhotriednymi hercami, ktorých spoznávala zväčša počas natáčania Emminho seriálu, no jej romániky nikdy dlho nevydržali. Bola taká zanietená a posadnutá Emminou kariérou, že to väčšinu zdravých, normálnych mužov odohnalo. Kvôli Emme sa Whitney usilovala nebyť príliš kritická. Rada s neterou trávila čas, keď ho všetky tri mali, čo sa stávalo zriedka. Whitney bola zaneprázdnená pacientmi a prácou a Paige vozila Emmu z jednej aktivity na druhú. „Raz budem *obrovská hviezda*, vieš, teta Whit,“ rada si ju doberala Emma, keď boli spolu a jej mama nebola nablízku. Potom so smiechom spravila malú piruetu.

„Hviezda už si,“ pripomínala jej Whitney. „Hráš v seriáli. Čo viac by si chcela?“

„Chcela by som byť v dievčenskom futbalovom tíme, ak to naozaj chceš vedieť,“ odpovedala jej Emma zasnene. To sa jej zdalo fantastické.

„Nemyslím si, že by ti to mamička dovolila,“ povedala jej teta.

„Viem, vraví, že by som sa zranila alebo by mi vybili zub. Alebo niečo. Ale mohla by to byť zábava.“

„Keď budeš väčšia, môžeš si vybrať sama,“ pripomínala jej Whitney. „Jedného dňa si budeš môcť vybrať akúkoľvek kariéru, akú len budeš chcieť.“

„To asi nie,“ povedala Emma smutne. „Len cez mamičkinu mŕtvolu. Povedala, že ma dorazí, ak sa vzdám herectva po tom všetkom, čo pre mňa urobila.“ Paige vedela dcérinu kariéru riadiť správnym pomerom nátlaku a útokov na city. „Hovorí, že sa vzdala vlastnej hereckej kariéry, aby zo mňa spravila hviezdu, akou bola stará mama. Mamička si myslí, že raz získam Oscara.“

„Možno získaš,“ povedala Whitney, „ak to bude to, čo budeš chcieť.“ Nateraz jej Paige nedávala možnosť výberu a Whitney to mrzelo. Emma bola otrokom ambícií svojej matky, ale Whitney sa neodvážila o tom s neterou príliš hovoriť. Možno raz, keď bude staršia. V deviatich bolo priskoro.

„Mamička hovorí, že si psychiatricka, pretože si myslíš, že v Hollywoode je každý šiši,“ povedala Emma bezprostredne a Whitney to rozosmialo.

„Nikdy som o tom takto nerozmýšľala, ale možno má pravdu. V tej brandži je rozhodne veľa divných ľudí.“ V niektorých ohľadoch, na Emminu škodu, k nim patrila aj jej sestra. Život detskej hviezdy nebol jednoduchý ani zábavný. Whitney mala niekoľkých pacientov, ktorí boli v útlej mladosti hercami a teraz za to platili daň. Nechcela, aby niečo také podstúpila Emma, ale už sa to dialo a ona s tým nemohla nič urobiť. Musela jej len dopriať aspoň trochu